

ИНСТРУКЦИЯ
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

A-dec 551

РАБОЧЕЕ МЕСТО АССИСТЕНТА



The logo for A-dec, featuring a stylized caduceus symbol above the text "a dec" in a lowercase, sans-serif font.



© 2020 A-dec Inc. Все права защищены.

Компания A-dec Inc. не дает никаких гарантий любого вида в отношении содержания данного документа, включая, помимо прочего, подразумеваемые гарантии товарного состояния и применимости для конкретных целей. Компания A-dec Inc. не несет ответственности за любые ошибки, содержащиеся в настоящем документе, а также за любые косвенные или иные убытки, связанные с предоставлением, выполнением или применением этого материала. Содержащаяся в данном документе информация может быть изменена без предварительного уведомления. При обнаружении любых проблем с документацией сообщайте нам о них в письменном виде. Компания A-dec Inc. не гарантирует отсутствия ошибок в данном документе.

Без предварительного письменного разрешения компании A-dec Inc. ни один фрагмент этого документа не подлежит копированию, воспроизведению, изменению или передаче в любой форме и любым способом, электронным или механическим, в том числе с помощью фотокопирования, записи либо посредством какой-либо системы хранения и поиска информации.

Товарные знаки и дополнительные права на интеллектуальную собственность

A-dec, логотип A-dec, A-dec Inspire, Cascade, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC, Radius и reliablecreativesolutions являются товарными знаками компании A-dec Inc., зарегистрированными в США и других странах. A-dec 500, A-dec 400, A-dec 300, A-dec 200 и EasyFlex также являются товарными знаками компании A-dec Inc. Запрещается воспроизводить, копировать или использовать любым образом содержащиеся в данном документе товарные знаки и торговые наименования без прямого письменного разрешения соответствующего владельца.

Некоторые символы и значки на сенсорной панели управления являются собственностью компании A-dec Inc. Любое использование этих символов (полностью или частично) без явно выраженного письменного разрешения компании A-dec Inc. строго запрещено.

Нормативная информация и гарантия

Необходимая нормативная информация и гарантия A-dec представлена в документе «Нормативная информация, технические характеристики и гарантия» (№ по каталогу 86.0221.10), который доступен в разделе «Центр ресурсов» на веб-сайте www.a-dec.com.

Обслуживание продукта

Обслуживание изделия можно заказать, обратившись к официальному дилеру компании A-dec. Найти официального местного дилера компании или получить сведения о дополнительном обслуживании можно на сайте www.a-dec.com; вы также можете обратиться в компанию A-dec по телефону 1-800-547-1883 в США и Канаде или 1-503-538-7478 для любой другой страны мира.

Модели и версии изделий, рассматриваемые в настоящем документе

Модель	Версия	Описание
551	A	Рабочее место ассистента

Содержание

Отсос высокой
производительности (HVE)
и слюноотсос 3, 7



Регулировка
держателей.....4



Коллектор твердых
частиц6



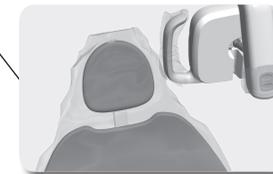
Сенсорная панель
управления2



Распылитель.....3



Барьеры5



Эксплуатация/настройка	2
Очистка/Техническое обслуживание	5
Технические характеристики	12

Эксплуатация/настройка

Включение и выключение подачи воды, воздуха и электроэнергии



Кресла с рабочим местом врача и вспомогательной системой

При наличии кресла с подключенным рабочим местом включать и выключать питание, а также поток воздуха и воды следует с помощью главного тумблера. Главный тумблер обычно располагается на рабочем месте врача, но вместо этого может быть расположен на вспомогательном модуле или напольной коробке (на креслах без рабочего места врача).

Если в систему не подается питание, проверьте, нажата ли кнопка подачи питания на кресле. Она должна быть нажата, иначе главный тумблер не будет регулировать подачу питания на систему.

Время выключения питания

Для экономии энергии и уменьшения риска утечки воздуха выключайте питание главным тумблером в конце рабочего дня и в течение длительных периодов простоя.

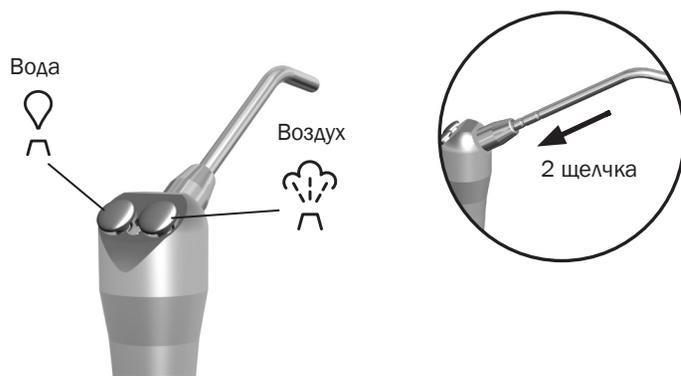
Сенсорные панели и световой индикатор состояния

Когда система включена и готова к использованию, на сенсорной панели ассистента подсвечивается логотип A-dec. Мигающий индикатор состояния может указывать на застревание под креслом какого-либо предмета. Извлеките предмет для восстановления функции кресла.



ВАЖНО! Показана стандартная сенсорная панель. Полные инструкции в отношении функциональных возможностей сенсорной панели см. в инструкции по эксплуатации рабочего места врача.

Использование распылителя, пригодного для стерилизации в автоклаве

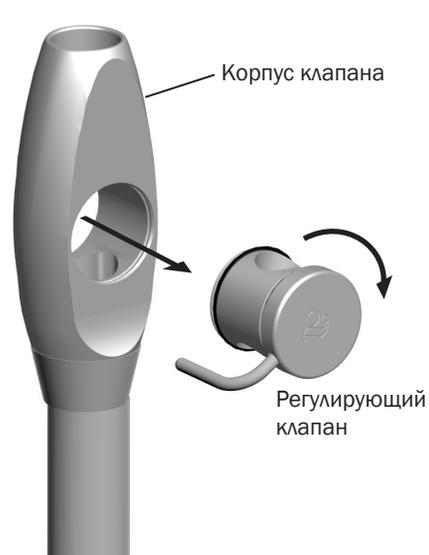


Чтобы установить наконечник распылителя A-dec, вставляйте его внутрь, пока не услышите два щелчка. Одновременно нажмите обе кнопки для подачи воздуха и воды.



ВАЖНО! Чтобы получить подробные указания по использованию и обслуживанию распылителя, см. инструкцию по эксплуатации распылителей A-dec.

Перевод HVE/слюноотсоса A-dec в положение для левой/правой руки

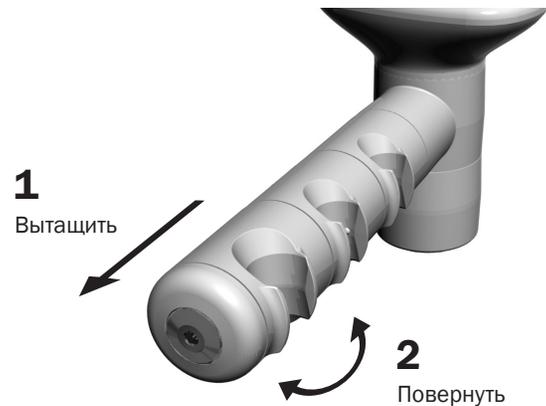


Для перевода стандартного отсоса высокой производительности (high-volume evacuator, HVE) и слюноотсоса в положение для левой руки вытолкните регулирующий клапан из корпуса клапана, поверните его на 180° и установите на место.



ПРИМЕЧАНИЕ. Убедитесь, что клапан установлен обратно на ту же сторону корпуса клапана. В противном случае HVE или слюноотсос будет работать неправильно.

Расположение держателей наконечников

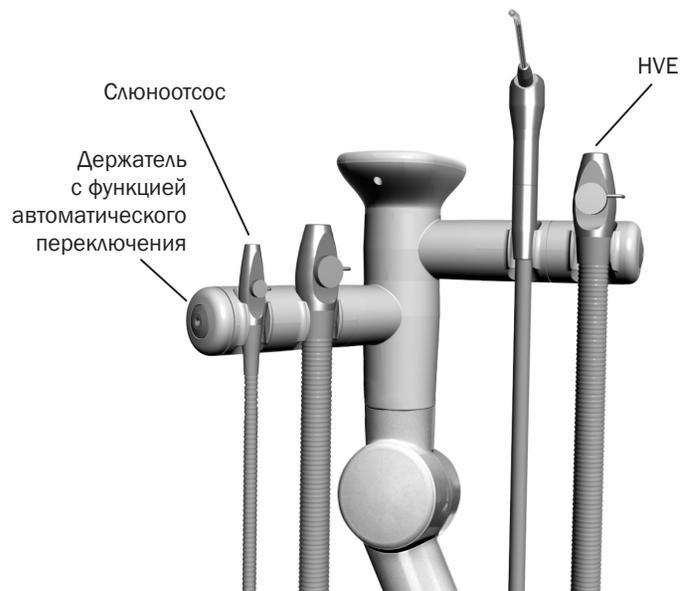


ВНИМАНИЕ! Если вращать держатель, не отодвинув его от соседнего, это приведет к повреждению механизма.

Держатели инструментов можно регулировать по отдельности или в наборе (на стороне врача и на стороне ассистента).

1. Оттяните держатель (или группу держателей) в сторону от сенсорной панели или рукоятки.
2. Поверните его в требуемое положение и отпустите.

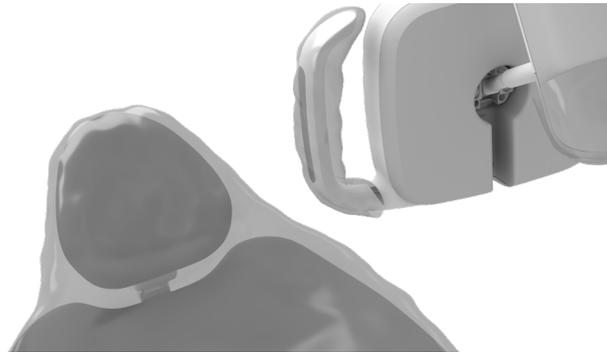
Держатели с функцией автоматического переключения



Если вы используете вакуумную установку с креплением на кресле и автоматические электрические держатели, снимите HVE или слюноотсос с держателя и откройте клапан, чтобы включить вакуум. Верните инструмент на держатель, чтобы отключить вакуум.

Очистка/техническое обслуживание

Использование барьерной защиты



ПРИМЕЧАНИЕ. Сведения о надлежащем использовании и утилизации барьерной защиты см. в инструкции по эксплуатации от производителя барьерной защиты.

Техническое обслуживание системы циркуляции воды



Компания A-dec рекомендует применение средств барьерной защиты для всех поверхностей касания и контактных поверхностей. Поверхности касания — это области, которые контактируют с руками и становятся местами потенциального перекрестного заражения во время стоматологических процедур. Контактные поверхности — это области, которые контактируют с инструментами и другими предметами.

В США средства барьерной защиты должны производиться в соответствии с Текущей надлежащей производственной практикой (Current Good Manufacturing Practice, CGMP) согласно указаниям Управления по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств США (U.S. Food and Drug Administration, US FDA). Для регионов за пределами США рекомендуется соблюдение местных нормативов касательно медицинских изделий.



ВАЖНО. Для получения рекомендаций по очистке и химической дезинфекции контактных поверхностей и поверхностей касания (в случае нарушения или невозможности применения барьерной защиты) см. *Руководство по дезинфекции оборудования A-dec* (р/№ 85.0696.10).

Перед первым использованием системы компания A-dec рекомендует выполнить шоковую обработку системы циркуляции воды стоматологической установки.

В качестве постоянного обслуживания системы циркуляции воды A-dec рекомендует использовать трехкомпонентный подход: постоянное использование таблеток для очистки воды A-dec ICX®, регулярный мониторинг качества воды в системе циркуляции и шоковую обработку.



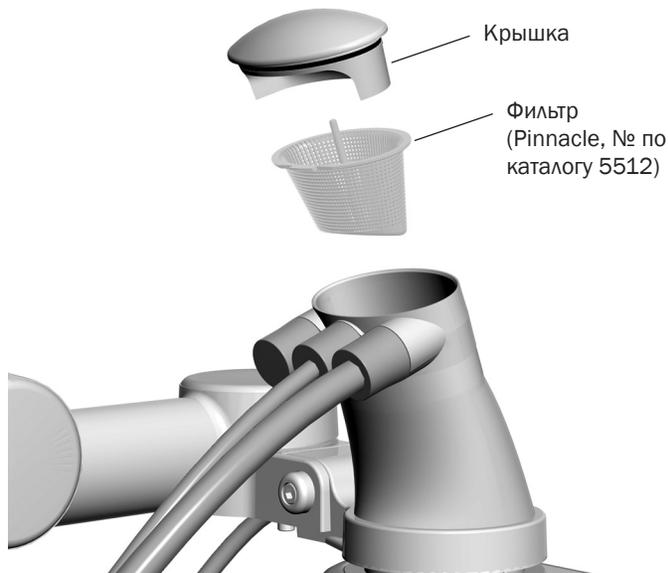
ВАЖНО! Для получения полной информации о том, как поддерживать надлежащее качество воды в системе, см. инструкции по эксплуатации, поставляемые с таблетками ICX и бутылку для воды автономной системы водоснабжения:

A-dec ICX № по каталогу 86.0613.00

Автономная система водоснабжения A-dec № по каталогу 86.0609.10

Рекомендации по техническому обслуживанию водопровода № по каталогу 85.0983.10

Обслуживание коллектора твердых частиц



Коллектор твердых частиц помогает предотвратить попадание твердых частиц в центральную вакуумную установку. Для того чтобы обеспечить надлежащее всасывание из центральной вакуумной системы и поддерживать асептические условия лечебного кабинета, заменяйте фильтры коллектора твердых частиц не реже двух раз в неделю.



СОВЕТ. Для получения сменных фильтров коллектора твердых частиц обратитесь к официальному дилеру A-dec, а также см. инструкции Pinnacle, № по каталогу 5512.



ОПАСНОСТЬ. Возможно присутствие инфицированных отходов. Для предотвращения перекрестного загрязнения соблюдайте правила асептики.

Чтобы заменить фильтр коллектора твердых частиц, выполните указанные далее действия.

1. Выключите вакуумную систему или откройте регулирующий клапан HVE.
2. Снимите крышку коллектора твердых частиц.



ВНИМАНИЕ! Не опорожняйте фильтр в плевательницу. Несоблюдение этого требования может привести к засорению слива.

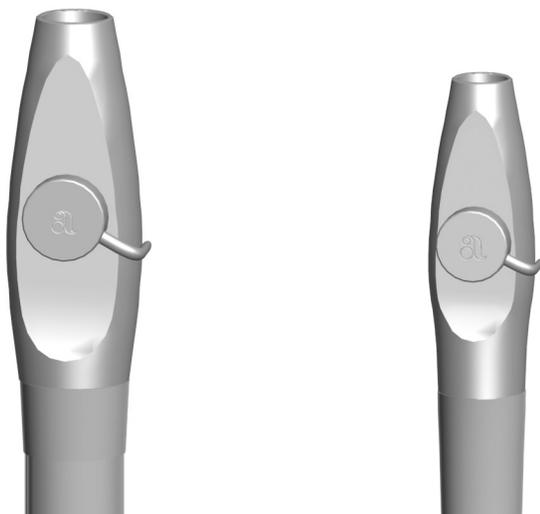
3. Извлеките фильтр твердых частиц и утилизируйте согласно местным нормативным актам.



ПРИМЕЧАНИЕ. Ставя на место крышку коллектора твердых частиц, убедитесь в том, что вырез под шпонку направлен в сторону трубок (как показано выше), в противном случае поток вакуума будет перекрыт.

4. Вставьте новый фильтр в коллектор твердых частиц и установите крышку на место.

Дезинфекция корпуса клапана HVE или слюноотсоса A-dec



ПРИМЕЧАНИЕ Вакуумные трубки должны промываться ежедневно в конце дня или чаще, в соответствии с протоколами вашей клиники.

При использовании барьерных средств для защиты основного корпуса HVE и слюноотсоса меняйте их после каждого пациента. Очищайте и дезинфицируйте эти инструменты в конце каждого дня или после каждого пациента при нарушении целостности барьерной защиты. Если барьерная защита не используется или если вы проводите стоматологические хирургические операции, всегда необходимо проводить очистку и дезинфекцию этих инструментов после каждого пациента.

Очистка и дезинфекция

Порядок действий при дезинфекции корпуса клапана HVE и слюноотсоса без отсоединения от вакуумной системы:



ВНИМАНИЕ Очищайте корпус клапана после завершения лечения каждого пациента сразу, как только это возможно. Не допускайте засыхания крови и органических остатков на инструментах. Если нет возможности очистить инструменты сразу, сохраняйте корпус клапана влажным.



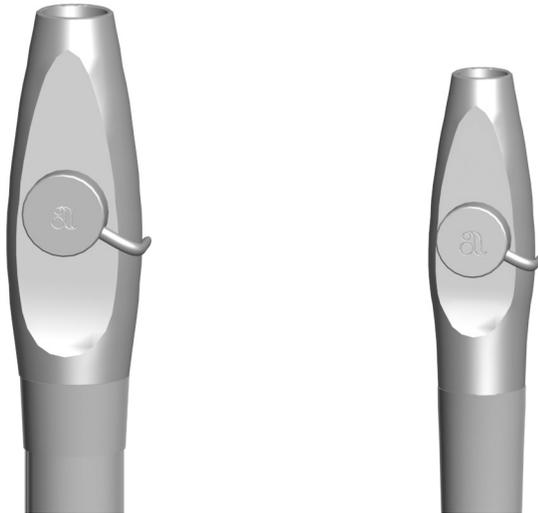
ПРИМЕЧАНИЕ Используйте дезинфицирующее средство среднего уровня защиты для медицинского использования, зарегистрированное в Агентстве по охране окружающей среды и заявленное как уничтожающее микобактерии туберкулеза, на основе одного из следующих составов: слабый водный раствор фенола или четвертичное соединение аммония с менее чем 25 % изопропанола.



ПРИМЕЧАНИЕ При использовании раствора для опрыскивания применяйте мягкую безворсовую ткань, чтобы нанести раствор на корпус клапана.

1. Отсоедините вакуумный наконечник от корпуса клапана HVE или слюноотсоса. Утилизируйте одноразовые вакуумные наконечники.

Дезинфекция корпуса клапана HVE или слюноотсоса (продолжение)



2. С помощью дезинфицирующей салфетки или раствора для опрыскивания очистите корпус клапана, чтобы удалить видимые загрязнения. Сохраняйте корпус клапана влажным, согласно рекомендованному производителем времени воздействия. При необходимости повторяйте процесс до тех, пока корпус клапана не станет чистым.
3. Дезинфицируйте корпус клапана новой дезинфицирующей салфеткой или раствором для опрыскивания. Сохраняйте корпус клапана влажным, согласно рекомендованному производителем времени воздействия.
4. Дайте корпусу клапана высохнуть на воздухе.
5. Несколько раз приведите в действие клапаны HVE и слюноотсоса, чтобы проверить, плавно ли они открываются.



ПРИМЕЧАНИЕ. Корпус клапана A-dec является жаропрочным и выдерживает стерилизацию. Стерилизация может проводиться на усмотрение пользователя.

Текущее техническое обслуживание и стерилизация

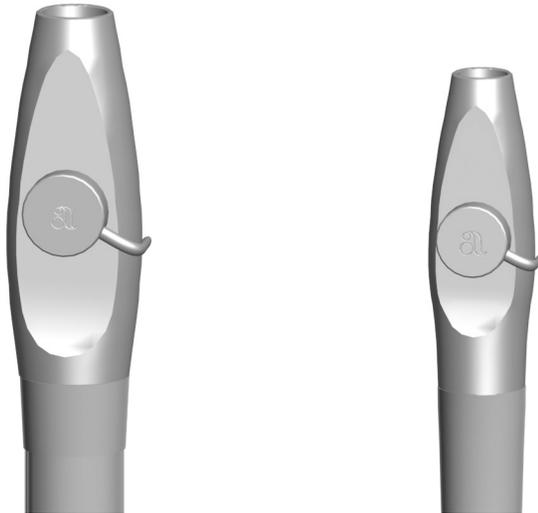
Порядок действий при текущем техническом обслуживании и стерилизации HVE и слюноотсоса после отсоединения от вакуумной установки (частота устанавливается пользователем):



ВНИМАНИЕ Очищайте корпус клапана после завершения лечения каждого пациента сразу, как только это возможно. Не допускайте засыхания крови и органических остатков на инструментах. Если нет возможности очистить инструменты сразу, сохраняйте корпус клапана влажным.

1. Отсоедините корпус клапана от вакуумной линии, вытянув его из хвостовой части шланга.
2. Разберите корпус клапана, вытолкнув регулирующий клапан из корпуса клапана.
3. Очистите загрязненные компоненты корпуса клапана с помощью мягкой безворсовой ткани.

Дезинфекция корпуса клапана HVE или слюноотсоса (продолжение)



4. Приготовьте теплый (32–43 °C [90–110 °F]) очищающий раствор (ферментное pH-нейтральное средство или щелочное неферментное средство) согласно рекомендациям производителя.
5. Замочите загрязненные компоненты корпуса клапана в приготовленном очищающем растворе как минимум на одну минуту.
6. Извлеките и проверьте уплотнительные кольца. Если они повреждены, утилизируйте их и замените новыми.
7. Используйте мягкую щетку с нейлоновой щетиной или аналогичную щетку, чтобы очистить:
 - наружные поверхности компонентов корпуса клапана и уплотнительные кольца, погруженные в очищающий раствор, при этом их следует чистить минимум 30 секунд или до тех пор, пока все видимые загрязнения не будут удалены.
 - внутренний просвет корпуса клапана, при этом его надо чистить минимум 3 раза (внутри и снаружи), удаляя все видимые загрязнения с щетины щетки.
8. Ополосните очищенные компоненты корпуса клапана под струей теплой (32–43 °C [90–110 °F]) питьевой воды в течение как минимум 30 секунд.
9. Дайте компонентам корпуса клапана высохнуть на воздухе.
10. Стерилизуйте компоненты корпуса клапана следующим образом:
 - Стерилизаторы с динамическим удалением воздуха: 4 минуты при 132–135 °C (270–275 °F)
 - Гравитационный стерилизатор: 30 минут при 121–123 °C (250–254°F)
11. Оставьте загруженные предметы в стерилизаторе на 30 минут, затем извлеките их. Перед использованием проверьте, что компоненты корпуса клапана полностью высохли.



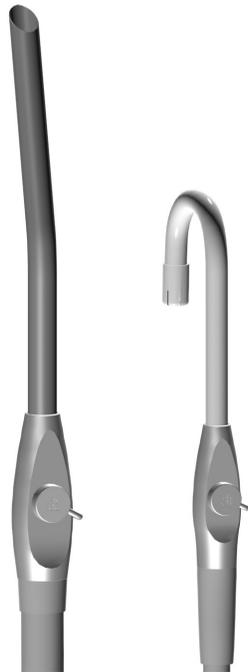
ВНИМАНИЕ! Для смазки черных уплотнительных колец на инструментах A-dec используйте только силиконовую смазку. Смазка на основе нефтепродуктов вызывает необратимое повреждение уплотнительных колец.

12. Перед использованием смажьте уплотнительные кольца силиконовой смазкой A-dec и соберите корпус клапана.

Дезинфекция корпуса клапана HVE или слюноотсоса (продолжение)

13. Установите корпус клапана в хвостовой части трубопровода.
14. Включите и выключите HVE и слюноотсос несколько раз, чтобы проверить, плавно ли открываются регулирующие клапаны.

Наконечники HVE и слюноотсоса



ПРИМЕЧАНИЕ. Выбирайте наконечники, совместимые с отверстиями HVE и слюноотсоса. См. раздел «Соединения наконечников HVE и слюноотсоса A-dec» на стр. 12, где указаны соответствующие технические характеристики.

Одноразовые наконечники

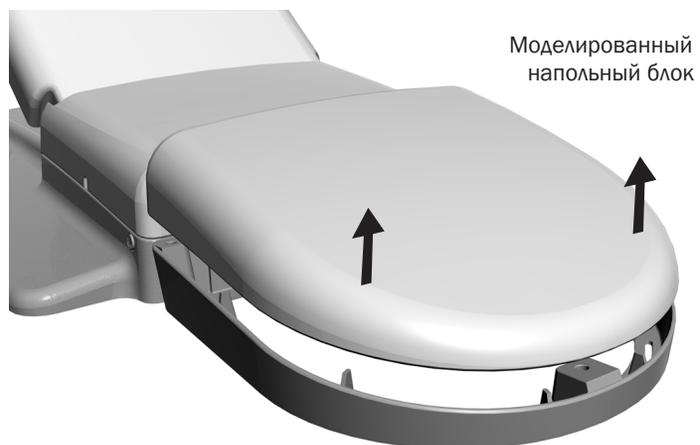


ВНИМАНИЕ! Одноразовые наконечники HVE и слюноотсоса не подлежат стерилизации и повторному использованию.



Заменяйте одноразовые наконечники HVE и слюноотсоса после каждого использования.

Доступ к коммуникациям



ВНИМАНИЕ! Снимая или устанавливая на место крышки, следите за тем, чтобы не повредить проводку или шланги. Установив крышку на место, убедитесь, что она надежно закреплена.

Коммуникации системы расположены в моделированном напольном блоке под креслом и обычно включают электрические розетки, а также системные трубопроводы для воздуха, воды и вакуума. Для получения доступа к ним снимите крышку напольной коробки. Для получения технического обслуживания обратитесь к местному официальному представителю компании A-dec.

Технические характеристики



Соединения наконечников HVE и слюноотсоса A-dec

Стандартный HVE, 11 мм: Отверстие диаметром 11 мм (0,433 дюйма)
(для стандартного наконечника HVE)

HVE большого диаметра, 15 мм: Отверстие диаметром 15 мм (0,591 дюйма)
(для наконечника HVE большого диаметра)

Стандартный слюноотсос, 6 мм: Отверстие диаметром 6 мм (0,236 дюйма)
(для стандартного наконечника слюноотсоса)

Сетка/фильтр коллектора твердых частиц

Максимальный размер ячеек: 1,194 мм (0,047 дюйма) \cong 1200 мкм



ВАЖНО! Информацию о требованиях к электрическим компонентам, описание значений символов и другие нормативные требования см. в документе «Нормативная информация, технические характеристики и гарантия» (№ по каталогу 86.0221.10), который доступен в разделе «Центр ресурсов» на веб-сайте www.a-dec.com.



ПРИМЕЧАНИЕ. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Требования могут отличаться в зависимости от страны использования. Для получения подробной информации обратитесь к официальному дилеру компании A-dec.



 **Головной офис компании A-dec**

2601 Crestview Drive
Newberg, Oregon 97132
США

Тел: 1 800 547 1883 на территории США/Канады
Тел.:+1 503 538 7478 за пределами США/Канады
www.a-dec.com

**Представительство компании A-dec
в Австралии**

Unit 8
5-9 Ricketty Street
Mascot, NSW 2020
Австралия

Тел.:+1 800 225 010 на территории Австралии
Тел.:+61.(0).2.8332.4000 (за пределами Австралии)

**Представительство компании
A-dec в Китае**

A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.
Building 5, No.528 Shunfeng Road
Tangqi Town, Yuhang District,
Hangzhou, Zhejiang, China 311100 (Китай)

Тел: 400.600.5434 (на территории Китая)
Тел.:+86.571.89026088 (за пределами Китая)

**Представительство компании
A-dec в Великобритании**

Austin House
11 Liberty Way
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ
Англия

Тел.:0800.ADEC.UK (2332.85) (на территории Великобритании)
Тел.:+44 (0) 24 7635 0901 за пределами Великобритании



1434

86.0603.10 Rev J
Дата выпуска 25.09.2020
© A-dec Inc., 2020
Все права защищены.

IFUnewcov1